TAI HON KONG BO LTD.
THE CHINESE TIMES

Vlume 27, No. 49
Twelve Six-column Pages
$9.75 Per Year

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT
443-445 CARRALL STREET VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092 (TUESDAY,) SEPTEMBER 16 1924 P. O. Box 260

價目表
本報價目本埠派到每月收銀七毫五若派不到貼郵票寄上每月收銀壹元英屬各埠及美國每年收英金九元七毫五半年五元季個月貳元七五壹月壹元中國及外國每年收英金拾五元除禮拜日外皆按日星期報論取閱久暫報資均先惠空函定閱恕不奉覆
本報司理部啟

中華民國十三年九月十六號
夏曆歲次甲子八月拾九日

大漢公報

芝卷(星期三)四號

譯論
中國之混亂

英國劍橋大學漢學教授介爾斯。平日對於吾國。深表同情。雅不以外人干涉華事爲然。以爲中國事必須中國人自了。外人干預。枝節橫生。必至愈弄愈糟。近以倫敦泰晤士報之北東通信及該報社論。屢有干涉中國之主張。特著一小册痛駁之。題曰「中國之混亂」。「即泰晤士報社論之標題」。其議論絕痛快。吾人慣見在華外報咄咄逼人之論文者。讀此學者之公評。精神可以壹振。原文頗長。茲節譯其要旨如左。

去年十二月間。泰晤士報載北京通訊兩篇。題曰「中國問題」。旋揭載一社論。題曰。「中國之混亂」。撮舉兩篇通訊中之概要。而繫以結論云。「浮淺之思想家。以爲中國在其數千年之長歷史中。曾經過許多混亂時期。而屢經一次混亂。即能復得一度之治平。故目下之時局。若聽其自了。亦必由亂而治之一日。但此說實不盡然。今姑假定在今後中國之演進中。「時間」所占之地位。並不比元人滿人入據中國之前更爲重要。又假定在今後中國依復國力之全時期內。外國絕不加以干涉。果爾。則中國憑其自力。或能由亂而治。特第一假定顯然爲虛幻者。第二假定則其可能性殆爲絕無。須知時間在歷史上之價值。已完全變更。今後變更愈速。世界之進行。每隔拾年。其速率必更進壹度也」。按泰晤士指斥所謂浮淺思想家。余敢自承乃在其指斥之列。但同時敢言浮淺思想家有時並不誤。而深沉思想家有時未必不誤。譬如一九一六年四月間在某某深沉思想家似決袁世凱當可安然稱帝。中華民國仍壹變而爲帝國。而袁之斷[illegible]乃用三種程序。㈠殺僞異己。其中最惡者。爲殺宋教仁。宋在上海出殯時。中西人士執紼者。逾百萬人。㈡僞造各省軍民兩長擁護袁氏稱帝之電報。㈢突將擁護共和最力之定期刊物封閉。當時泰晤士報。竭力爲袁張目。助其稱帝。其動機安在。乃該報之事。吾人可不必問。特惜其擁護非人耳。余彼時有鑒於此。特將袁氏就任總統時之誓詞。譯成英文。附函送泰晤士。請其揭載。函中謂袁氏誓詞中允許以至誠效忠民國。「[illegible]滌專制瑕穢」。今背盟而稱帝。中國人民決不容許之。此函送出後數分鐘。即得泰晤士報復函。其文云。「敝報記者接到閣下關於袁世凱誓詞手翰。敬悉感謝。惟吾人以爲凡足以煽起猜疑惡感者。似以不披露爲宜」。此項理由。余至今莫名

▼坎屬雲埠 加拿大遠東酒業有限公司廣告

敬者本公司在雲高華埠創辦蒸釀及承辦出入口各種華酒事業各項手續已妥經草定章程積極進行並設辦事處於喜士定街東端一拾六號四樓爲臨時辦事關機蓋因近來許多僑胞間取閱章程故特載數言於報章俾表同情者到來取閱章程及面商壹切有志斯業者祈留意焉

Canadian Oriental Wine & Liquor Co. Ltd 416-417 Holden Building, 16 Hasting Street East Phone Sey. 1168 Vancouver B C

辦事人 廖鴻翔 胡秀林 黃廣進 馬觀全 黃錦成 趙善義 黃寄生 黃壽南 敬啟

雲高 萬源昌 MAN YUEN CHONG CO., 片打街東 門牌一百廿五 華埠
125 Pender St. E. Phone Sey. 8657 Vancouver, B. C.

本公司厚集巨資專辦祖國大帮油糖茶米京菓海味蘇杭雜貨顧綉美術品最靚五格八花蔴雀牌男女欵裝鞋襪發行取價從廉以圖久遠交易如蒙惠顧格外歡迎並接理香港正舖萬源隆省港各埠滙兌快捷妥富無悞

貨價行情單印便函索當即奉上
喊線(詩歷)八六五七
司理 張華勳 張炳堅 張培炘 張懿培

▼○▲加屬洪門第二次懇親會佈告

緬自甲寅肇造前賢後哲幾經折磨迨洪楊壹役雖功業垂成而復歐而我洪門之聲價已與日月爭光復於辛亥義旗一舉即成民國此皆黨規維係豪傑風從之所致自此後保國保種之工夫千端萬緒非故有之黨規所能善適應遣本總堂所以有民國八年之懇親會邀集羣賢修訂黨規行之數年已大收良效然潮流日變運會時變迎合之道不得不應時俱進而本黨應興應革之事故所不免焉適列必珠公堂落成擇於雙十節日舉行開幕大典本總堂乃乘此時機利其地點舉行全加二次懇親大會重修黨章發揚 五祖之幽光潛德以期盡善盡美而竟保國保種之全功仰各屬公堂屆期遴選代表蒞會俾收集思廣益之效是本黨前途之福也

▲壹 各堂所派之代表來往車費歸該堂自備至膳宿費由列城公堂供給

▲貳 各堂昆仲每名繳納懇親會費五毫多損益善統於拾月壹號以前直寄交列城公堂收受

▲叁 委派譚盟長兼催繳此次懇親會經費員並宣傳壹切

維城致公總堂啟

▼○▲本報特告

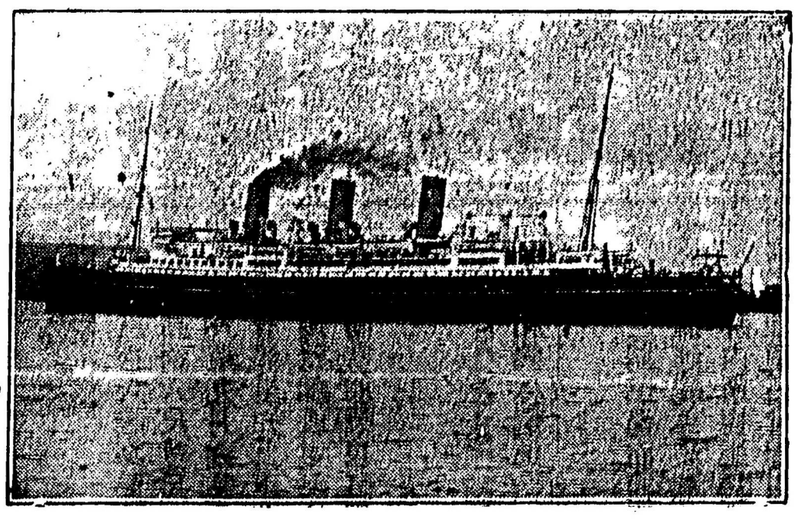
香港求是週報。第廿八廿九期已到。僑胞欲知粵局。請速購閱。本報啟

葉茂求
代理詩丕亞鐵路車紙
諸君入埠請到永生接洽

詩丕亞輪船公司

拾四日到上海

拾陸日到香港



亞洲俄國兩國直輪往香港後往小呂宋

特別佈告
亞洲皇后與俄國皇后直埋上海碼頭以便搭客上岸遊覽此佈
九月十一日 亞洲皇后
九月廿五 加拿大皇后
十月九日 俄國皇后
十月廿三日 俄國皇后

僑胞旋踵注意
由雲高華啟行日期
澳大利皇后

東亞客務總司理司徒旅佈

司徒旅通信住址
SETO MORE
Asiatic Passenger Agent.
Canadian Pacific Rly.
VANCOUVER, B. C.

客務總司 羅士火埠司 J. J. FORSTER
General Agent
Ocean Traffic
VANCOUVER, B. C.